

**Совет Безопасности**

Distr.: General
17 March 2011
Russian
Original: English

Ливан, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки и Франция: проект резолюции

Совет Безопасности,

ссылаясь на свою резолюцию 1970 (2011) от 26 февраля 2011 года,

выражая сожаление в связи с невыполнением ливийскими властями положений резолюции 1970 (2011),

выражая серьезную озабоченность по поводу ухудшения ситуации, эскалации насилия и большого числа жертв среди гражданского населения,

вновь заявляя об ответственности ливийских властей за защиту ливийского населения и *вновь подтверждая*, что стороны в вооруженных конфликтах несут главную ответственность за принятие всех возможных мер для обеспечения защиты гражданского населения,

осуждая грубые и систематические нарушения прав человека, включая произвольные задержания, насильственные исчезновения, пытки и суммарные казни,

осуждая далее акты насилия и запугивания, совершаемые ливийскими властями в отношении журналистов, работников средств массовой информации и связанного с ними персонала, и *настоятельно призывая* эти власти выполнить свои обязанности, вытекающие из норм международного гуманитарного права, изложенных в резолюции 1738 (2006),

считая, что широкомасштабные и систематические нападения на гражданское население, происходящие в настоящее время в Ливийской Арабской Джамахирии, могут квалифицироваться как преступления против человечности,

ссылаясь на пункт 26 резолюции 1970 (2011), в котором Совет заявил о своей готовности рассмотреть вопрос о принятии, если потребуется, соответствующих дополнительных мер с целью способствовать и содействовать возвращению в Ливийскую Арабскую Джамахирию организаций, занимающихся гуманитарной деятельностью, и оказанию гуманитарной и связанной с нею помощи,



заявляя о своей решимости обеспечить защиту гражданского населения и мест его проживания, а также быструю и беспрепятственную доставку гуманитарной помощи и безопасность гуманитарного персонала,

напоминая об осуждении Лигой арабских государств, Африканским союзом и Генеральным секретарем Организации Исламская конференция серьезных нарушений прав человека и международного гуманитарного права, которые совершались и совершаются в Ливийской Арабской Джамахирии,

принимая к сведению заключительное коммюнике Организации Исламская конференция от 8 марта 2011 года и коммюнике от 10 марта 2011 года, выпущенное Советом мира и безопасности Африканского союза, который создал специальный Комитет высокого уровня по Ливии,

принимая к сведению также решение Совета Лиги арабских государств от 12 марта 2011 года призвать к введению бесполетной зоны для ливийской военной авиации и создать зоны безопасности в местах, подвергающихся обстрелу, в качестве меры предосторожности, которая позволяет обеспечить защиту ливийского населения и иностранных граждан, проживающих в Ливийской Арабской Джамахирии,

принимая к сведению далее призыв к немедленному прекращению огня, с которым обратился Генеральный секретарь 16 марта 2011 года,

ссылаясь на свое решение передать вопрос о ситуации в Ливийской Арабской Джамахирии, сложившейся после 15 февраля 2011 года, на рассмотрение Прокурора Международного уголовного суда и *подчеркивая*, что те, кто несет ответственность за нападения на гражданское население, включая нападения с использованием авиации и военно-морских сил, или причастен к таким нападениям, должны быть привлечены к ответственности,

вновь выражая озабоченность в связи с бедственным положением беженцев и иностранных рабочих, вынужденных покинуть Ливийскую Арабскую Джамахирию, спасаясь от насилия, *приветствуя* принимаемые соседними государствами, в частности Тунисом и Египтом, меры по удовлетворению потребностей этих беженцев и иностранных рабочих и *призывая* международное сообщество поддержать эти усилия,

выражая сожаление в связи с продолжающимся использованием наемников ливийскими властями,

учитывая, что установление запрета на все полеты в воздушном пространстве Ливийской Арабской Джамахирии является важным элементом защиты гражданских лиц, а также обеспечения безопасной доставки гуманитарной помощи и одним из решающих шагов к прекращению боевых действий в Ливии,

выражая озабоченность также относительно безопасности иностранных граждан и их прав в Ливийской Арабской Джамахирии,

приветствуя назначение Генеральным секретарем своим Специальным посланником в Ливию г-на Абдель Илаха Мохамеда аль-Хатиба и поддерживая его усилия по поиску путей долговременного и мирного урегулирования кризиса в Ливийской Арабской Джамахирии,

вновь подтверждая свою твердую приверженность суверенитету, независимости, территориальной целостности и национальному единству Ливийской Арабской Джамахирии,

определяя, что ситуация в Ливийской Арабской Джамахирии продолжает представлять угрозу международному миру и безопасности,

действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций,

1. *требует* немедленного прекращения огня и полного прекращения насилия и всех нападений на гражданских лиц и жестокого обращения с ними;

2. *подчеркивает* необходимость активизации усилий по поиску такого выхода из кризиса, который отвечает законным требованиям ливийского народа, и *отмечает* решение Генерального секретаря направить в Ливию своего Специального посланника и решение Совета мира и безопасности Африканского союза направить в Ливию свой специальный Комитет высокого уровня в целях содействия диалогу, который привел бы к политическим реформам, необходимым для выработки мирного и долговременного решения;

3. *требует*, чтобы ливийские власти выполняли свои обязанности по международному праву, включая международное гуманитарное право, международное право в области защиты прав человека и международное беженское право, и приняли все меры для защиты гражданского населения и удовлетворения его основных потребностей, а также обеспечили быстрое и беспрепятственное прохождение грузов гуманитарной помощи;

Защита гражданского населения

4. *уполномочивает* государства-члены, которые уведомили Генерального секретаря, действуя самостоятельно или через региональные организации или соглашения и действуя в сотрудничестве с Генеральным секретарем, принимать все необходимые меры, несмотря на положения пункта 9 резолюции 1970 (2011), для защиты гражданского населения и мест его проживания, находящихся под угрозой нападения, в Ливийской Арабской Джамахирии, включая Бенгази, но исключая при этом возможность пребывания иностранных оккупационных сил в любой форме на любой части ливийской территории, и *просит* соответствующие государства-члены немедленно информировать Генерального секретаря о мерах, принимаемых ими в соответствии с полномочиями, предоставленными настоящим пунктом, что должно немедленно докладываться Совету Безопасности;

5. *признает* важную роль Лиги арабских государств в вопросах, касающихся поддержания международного мира и безопасности в регионе, и, учитывая главу VIII Устава Организации Объединенных Наций, просит государства — члены Лиги арабских государств сотрудничать с другими государствами-членами в осуществлении положений пункта 4;

Бесполетная зона

6. *постановляет* ввести запрет на все полеты в воздушном пространстве Ливийской Арабской Джамахирии, чтобы помочь защитить гражданское население;

7. *постановляет* далее, что запрет, введенный пунктом 6, не распространяется на полеты, выполняемые исключительно в гуманитарных целях, такие как доставка или содействие в доставке помощи, в том числе медикаментов, продовольствия, гуманитарного персонала и связанной с ними помощи, или эвакуация иностранных граждан из Ливийской Арабской Джамахирии, и не распространяется на полеты, санкционированные на основании пункта 4 или 8 ниже, а также на другие полеты, которые будут сочтены необходимыми для блага ливийского народа государствами, действующими в рамках полномочий, предоставленных в пункте 8, и что эти полеты должны быть согласованы с любым механизмом, созданным в соответствии с пунктом 8;

8. *уполномочивает* государства-члены, которые уведомили Генерального секретаря и Генерального секретаря Лиги арабских государств, действуя самостоятельно или через региональные организации или соглашения, принимать все необходимые меры для обеспечения соблюдения запрета на полеты, введенного пунктом 6 выше, когда это необходимо, и *просит* соответствующие государства в сотрудничестве с Лигой арабских государств тесно координировать с Генеральным секретарем меры, которые они принимают для осуществления этого запрета, включая создание соответствующего механизма выполнения положений пунктов 6 и 7 выше;

9. *призывает* все государства-члены, действуя самостоятельно или через региональные организации или соглашения, оказывать помощь, в том числе в получении любых необходимых разрешений на пролет, в целях выполнения пунктов 4, 6, 7 и 8 выше;

10. *просит* соответствующие государства-члены тесно координировать друг с другом и Генеральным секретарем меры, которые они принимают для выполнения пунктов 4, 6, 7 и 8 выше, включая практические меры по наблюдению за санкционированными полетами в гуманитарных целях или в целях эвакуации и по выдаче разрешений на такие полеты;

11. *постановляет*, что соответствующие государства-члены должны немедленно информировать Генерального секретаря и Генерального секретаря Лиги арабских государств о мерах, принимаемых в порядке осуществления полномочий, предоставленных пунктом 8 выше, в том числе представить концепцию операций;

12. *просит* Генерального секретаря немедленно информировать Совет о любых принимаемых соответствующими государствами-членами мерах по осуществлению полномочий, предоставленных пунктом 8 выше, и доложить Совету в течение семи дней, а затем докладывать каждый месяц об осуществлении настоящей резолюции, в том числе представлять информацию о любых нарушениях запрета на полеты, введенного пунктом 6 выше;

Обеспечение соблюдения эмбарго на поставки оружия

13. *постановляет* заменить пункт 11 резолюции 1970 (2011) следующим пунктом: «*призывает* все государства-члены, в частности государства региона, действуя самостоятельно или через региональные организации или соглашения, для обеспечения строгого соблюдения эмбарго на поставки оружия, введенного пунктами 9 и 10 резолюции 1970 (2011), проводить на своей территории, включая морские порты и аэропорты, и в открытом море досмотр морских

и воздушных судов, следующих в Ливийскую Арабскую Джамахирию или из нее, если у данного государства имеется информация, которая дает разумные основания полагать, что перевозимый груз содержит предметы, поставка, продажа, передача или экспорт которых запрещены пунктами 9 или 10 резолюции 1970 (2011), скорректированными настоящей резолюцией, включая доставку вооруженных наемников, *призывает* все государства, которые являются в отношении таких морских или воздушных судов государством флага, содействовать проведению таких досмотров и уполномочивает государства-члены использовать все меры, соответствующие конкретным обстоятельствам, для проведения таких досмотров»;

14. *просит* государства-члены, которые в соответствии с пунктом 13 выше предпринимают действия в открытом море, обеспечивать тесную координацию друг с другом и с Генеральным секретарем и *просит далее* соответствующие государства немедленно информировать Генерального секретаря и Комитет, учрежденный в соответствии с пунктом 24 резолюции 1970 (2011) («Комитет»), о мерах по осуществлению полномочий, предоставленных пунктом 13 выше;

15. *требует*, чтобы любое государство, которое, действуя самостоятельно или через региональные организации или соглашения, проводит досмотр в соответствии с пунктом 13 выше, быстро представляло Комитету первоначальный письменный доклад с изложением, в частности, оснований для проведения досмотра, результатов такого досмотра и информации о том, было ли оказано содействие, и требует далее, чтобы в случае обнаружения запрещенных к передаче предметов такие государства-члены позднее представляли Комитету последующий письменный доклад с изложением соответствующих подробностей о досмотре, конфискации и утилизации и соответствующих подробностей о передаче, включая описание предметов и сведения об их происхождении и предполагаемом пункте назначения, если такая информация не была включена в первоначальный доклад;

16. *выражает сожаление* по поводу непрекращающегося притока наемников в Ливийскую Арабскую Джамахирию и *призывает* все государства-члены строго выполнять свои обязанности, вытекающие из пункта 9 резолюции 1970 (2011), в целях недопущения доставки вооруженных наемников в Ливийскую Арабскую Джамахирию;

Запрет на полеты

17. *постановляет*, что все государства должны отказывать любому воздушному судну, зарегистрированному в Ливийской Арабской Джамахирии или принадлежащему или эксплуатируемому ливийскими гражданами или компаниями, в разрешении на взлет со своей территории, на посадку или пролет над своей территорией, за исключением случаев, когда данный полет был заранее санкционирован Комитетом или когда производится аварийная посадка;

18. *постановляет*, что все государства должны отказывать любому воздушному судну в разрешении на взлет со своей территории, на посадку или пролет над своей территорией, если у них имеется информация, которая дает разумные основания полагать, что на борту этого воздушного судна есть предметы, поставка, продажа, передача или экспорт которых запрещены пунктами 9 и 10 резолюции 1970 (2011), скорректированными настоящей резолюцией,

включая доставку вооруженных наемников, за исключением случаев аварийной посадки;

Замораживание активов

19. *постановляет*, что замораживание активов, введенное пунктами 17, 19, 20 и 21 резолюции 1970 (2011), применяется ко всем денежным средствам, другим финансовым активам и экономическим ресурсам, которые имеются на их территории и находятся, прямо или косвенно, в собственности или под контролем ливийских властей, как указано Комитетом, или физических или юридических лиц, действующих от их имени или по их поручению, либо юридических лиц, которые принадлежат им или контролируются ими, как указано Комитетом, и *постановляет далее*, что все государства должны обеспечить, чтобы никакие денежные средства, финансовые активы или экономические ресурсы не предоставлялись их гражданами или любыми физическими или юридическими лицами, находящимися на их территории, ливийским властям, или в их интересах, как указано Комитетом, или физическим или юридическим лицам, действующим от их имени или по их поручению, либо юридическим лицам, которые принадлежат им или контролируются ими, как указано Комитетом, и поручает Комитету указать такие ливийские власти и таких физических и юридических лиц в течение 30 дней с даты принятия настоящей резолюции и — в соответствующих случаях — после этого;

20. *заявляет* о своей решимости обеспечить, чтобы активы, замороженные в соответствии с пунктом 17 резолюции 1970 (2011), были впоследствии, как только это будет возможным, предоставлены народу Ливийской Арабской Джамахирии и для использования в его интересах;

21. *постановляет*, что все государства должны потребовать, чтобы их граждане, лица, подпадающие под их юрисдикцию, и фирмы, учрежденные на их территории или подпадающие под их юрисдикцию, проявляли бдительность при ведении дел с юридическими лицами, учрежденными в Ливийской Арабской Джамахирии или подпадающими под ее юрисдикцию, а также с любыми физическими или юридическими лицами, действующими от их имени или по их поручению, а также юридическими лицами, находящимися в их собственности или под их контролем, если государства имеют информацию, которая дает разумные основания полагать, что ведение таких дел может содействовать насилию и применению силы против гражданского населения;

Обозначенные лица

22. *постановляет*, что лица, указанные в приложении I, подпадают под действие ограничений на поездки, введенных в пунктах 15 и 16 резолюции 1970 (2011), и *постановляет далее*, что на физических и юридических лиц, перечисленных в приложении II, распространяется действие положений, касающихся замораживания активов, введенного пунктами 17, 19, 20 и 21 резолюции 1970 (2011);

23. *постановляет*, что меры, указанные в пунктах 15, 16, 17, 19, 20 и 21 резолюции 1970 (2011), применяются также к физическим и юридическим лицам, которые, как установил Совет или Комитет, нарушили положения резолюции 1970 (2011), особенно ее пункты 9 и 10, или помогали другим совершать такие нарушения;

Группа экспертов

24. *просит* Генерального секретаря учредить, в консультации с Комитетом, на первоначальный период в один год группу в составе до восьми экспертов («Группа экспертов»), которая, действуя под руководством Комитета, будет выполнять следующие задачи:

а) оказывать Комитету помощь в выполнении его мандата, изложенного в пункте 24 резолюции 1970 (2011) и в настоящей резолюции;

б) собирать, изучать и анализировать поступающую от государств, соответствующих органов Организации Объединенных Наций, региональных организаций и других заинтересованных сторон информацию, касающуюся осуществления мер, предусмотренных в резолюции 1970 (2011) и в настоящей резолюции, и особенно случаев несоблюдения;

в) делать рекомендации в отношении действий, которые Совет, Комитет или то или иное государство может рассмотреть в целях улучшения процесса осуществления соответствующих мер;

г) представить Совету не позднее чем через 90 дней после назначения Группы промежуточный доклад о своей работе и представить Совету не позднее чем за 30 дней до истечения ее мандата заключительный доклад, включающий ее выводы и рекомендации;

25. *настоятельно призывает* все государства, соответствующие органы Организации Объединенных Наций и другие заинтересованные стороны всецело сотрудничать с Комитетом и Группой экспертов, в том числе предоставляя любую имеющуюся у них информацию об осуществлении мер, предусмотренных в резолюции 1970 (2011) и в настоящей резолюции, и особенно о случаях несоблюдения;

26. *постановляет*, что мандат Комитета, изложенный в пункте 24 резолюции 1970 (2011), охватывает также меры, предусмотренные в настоящей резолюции;

27. *постановляет*, что все государства, включая Ливийскую Арабскую Джамахирию, должны предпринять необходимые шаги для обеспечения того, чтобы не принимались никакие иски от ливийских властей или от любого физического или юридического лица в Ливийской Арабской Джамахирии, или же от любого физического лица, подающего иск через или в интересах любого такого физического или юридического лица в связи с любым договором или любой другой сделкой в тех случаях, когда на их исполнение повлияли меры, предусмотренные Советом Безопасности в резолюции 1970 (2011), в настоящей резолюции и в связанных с ними резолюциях;

28. *подтверждает* свое намерение постоянно держать действия ливийских властей в поле зрения и подчеркивает свою готовность в любой момент провести обзор мер, введенных настоящей резолюцией и резолюцией 1970 (2011), включая усиление, приостановку действия или отмену этих мер — в зависимости от обстоятельств, — исходя из того, как ливийские власти соблюдают положения настоящей резолюции и резолюции 1970 (2011);

29. *постановляет* продолжать активно заниматься этим вопросом.

Ливия: физические и юридические лица, предлагаемые для включения в перечень резолюции Совета Безопасности Организации Объединенных Наций

<i>Номер</i>	<i>Имя/название</i>	<i>Обоснование</i>	<i>Идентифицирующие данные</i>
Приложение I: запрет на поездки			
1	Курэн Салих Курэн аль-Каддафи	Посол Ливии в Чаде. Покинул Чад и приехал в Себху. Напрямую вовлечен в вербовку наемников и координацию их деятельности в интересах режима.	
2	Полковник Амид Хусейн аль-Куни	Губернатор города Гат (Южная Ливия). Напрямую вовлечен в вербовку наемников.	

<i>Номер</i>	<i>Имя/название</i>	<i>Обоснование</i>	<i>Идентифицирующие данные</i>
Приложение II: замораживание активов			
1	Дорда, Абу Зайд Умар	Должность: директор Организации внешней безопасности	
2	Джабер, генерал-майор Абу Бакр Юнис	Должность: министр обороны	Звание: генерал-майор Дата рождения: --.1952 Место рождения: Джало, Ливия
3	Матук, Матук Мохаммед	Должность: секретарь по вопросам жилищно-коммунального обслуживания	Дата рождения: --.1956 Место рождения: Хомс
4	Каддафи, Мохаммед Муамар	Сын Муамара Каддафи. Тесная связь с режимом	Дата рождения: --.1970 Место рождения: Триполи, Ливия
5	Каддафи, Саади	Командующий Специальными силами. Сын Муамара Каддафи. Тесная связь с режимом. Командовал воинскими подразделениями, участвовавшими в подавлении демонстраций	Дата рождения: 25.05.1973 Место рождения: Триполи, Ливия
6	Каддафи, Саиф аль-Араб	Сын Муамара Каддафи. Тесная связь с режимом	Дата рождения: --.1982 Место рождения: Триполи, Ливия
7	Ас-Сенусси, полковник Абдулла	Должность: директор Службы военной разведки	Звание: полковник Дата рождения: --.1949 Место рождения: Судан

Юридические лица

1	Центральный банк Ливии	Находится под контролем Муамара Каддафи и его семьи и является потенциальным источником финансовых средств для его режима.	
2	Ливийское инвестиционное управление	Находится под контролем Муамара Каддафи и его семьи и является потенциальным источником финансовых средств для его режима	Другое название: Ливийская арабская компания зарубежных инвестиций (LAFICO). Адрес: 1 Fateh Tower Office, No 99 22 nd Floor, Borgaida Street, Tripoli, Libya, 1103
3	Иностранный банк Ливии	Находится под контролем Муамара Каддафи и его семьи и является потенциальным источником финансовых средств для его режима	

<i>Номер</i>	<i>Имя/название</i>	<i>Обоснование</i>	<i>Идентифицирующие данные</i>
4	Ливийский африканский инвестиционный портфель	Находится под контролем Муамара Каддафи и его семьи и является потенциальным источником финансовых средств для его режима	Адрес: Jamahiriya Street, LAP Building, PO Box 91330, Tripoli, Libya
5	Ливийская национальная нефтяная корпорация	Находится под контролем Муамара Каддафи и его семьи и является потенциальным источником финансовых средств для его режима.	Адрес: Bashir Saadwi Street, Tripoli, Tarabulus, Libya
